

Accompagner les pratiques pédagogiques des enseignants dans la mise en place d'EMILE à l'école primaire

un dispositif de formation continue en mathématiques et en
langues.



Adrien FERREIRA DE SOUZA

PluriMaths 2022



Contexte de la recherche doctorale

Thème de l'étude :

Mise en œuvre d'un dispositif innovant pour l'apprentissage d'une langue vivante en appui sur les savoirs mathématiques: conditions didactiques, paramètres pédagogiques et ingénierie de formation.

Objectifs de la recherche:

Identifier les conditions de réussite d'un dispositif EMILE à l'école primaire portant sur la construction de connaissances mathématiques (domaine grandeurs et mesures) en anglais.

De ma place d'Inspecteur de l'Education Nationale (IEN) avec les possibilités qui sont les miennes dans mon contexte particulier.

Quelles conditions permettent une mise en place réussie d'un dispositif EMILE à l'école primaire ?

- QR1 : Quels sont les effets du dispositif EMILE dans le développement des compétences langagières des élèves ?
- QR2 : Quels sont les effets du dispositif EMILE dans les apprentissages disciplinaires (ici en mathématiques) ?
- QR3 : Quelles sont les conditions de recrutement, d'accompagnement et de formation des enseignants pour favoriser la réussite du dispositif ?

Profils des enseignants en formation

Niveaux de Classes	CECRL	Ancienneté en années	Postes à profil 20-21
6 en cycle1 5 PS-MS-GS 1 C1 MS	2 A2 1 B2 3 C1	1, 2, 3, 3, 23, 25	4
4 cycle 2	1 B2 2 C1 1 C2	4, 7, 13, 22	2
1 CE2-CM1	B2	2	1
4 cycle 3	2 B2 2 C2	4, 6, 15, 22	1
1 remplaçant	C1	5	0

Dispositif de formation

- Constellation EMILE 18h :
 - European Framework for CLIL Teacher Education
 - Prescrit
 - Méthodologie CLIL
 - Formation linguistique
 - Formations dans les didactiques disciplinaires
- Des temps d'observation en classe
- Des temps de co-construction de séance et échanges de pratiques

Dispositif de formation (18h) avec COVID

Sept19-fev20	Formation méthodologie EMILE - IDD Docente (90h)
Dates	Contenus
09 sept 2020	Présentation du dispositif de l'Ain, méthodologie CLIL
07 oct 2020	EPS
09 déc 2020	Musique
27 janv 2021	Arts Plastiques
03 mars 2021	Marché de connaissances et Didactique Langue
28 avril 2021	Focus Groups et rituels de Maths

Méthodologie - Collecte de données

- formulaire préalable (LimeSurvey via le portail de l'Uni. Lyon2)
- formulaire de fin de formation (LimeSurvey via le portail de l'Uni. Lyon2)
- outil de blason pour suivre l'évolution des formés au format papier comme rituel de début de séance.
- notes et retours de formateurs
- focus group par cycle menés lors de la séance 6

Formulaire préalable



Contenus du formulaire :

- Profil de l'enseignant
- Expérience en langues
- Expérience professionnelle

Pour gérer la classe, je suis

Les disciplines et moi

- Expérience en didactique des langues
- Expérience et attentes EMILE

Pas si simple de répondre à son IEN

Formulaire de fin de formation

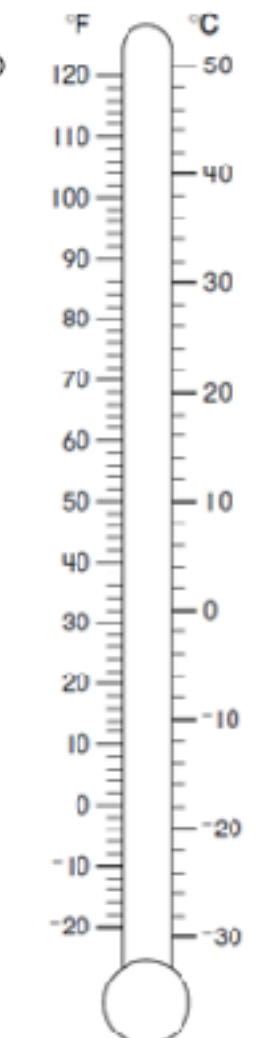
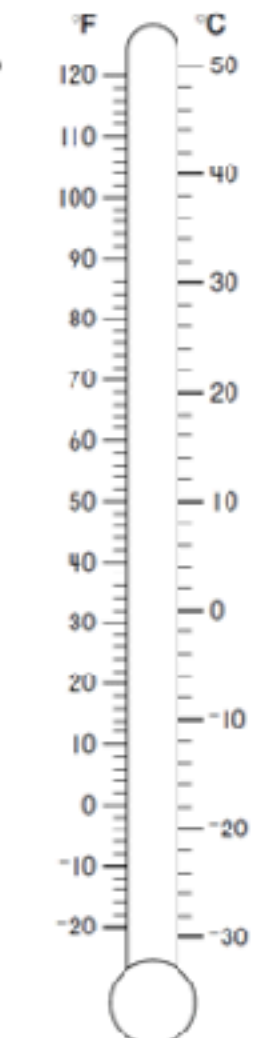
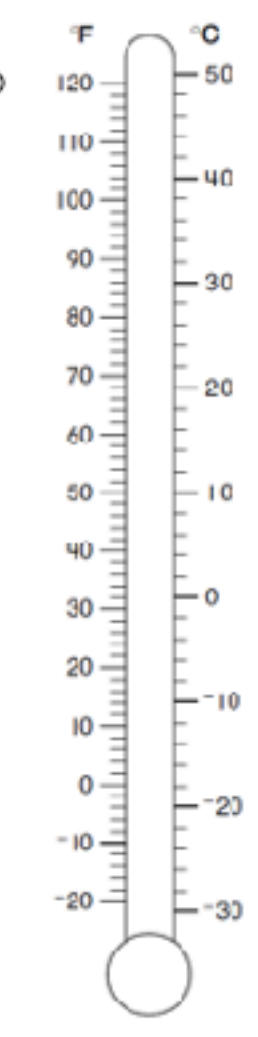
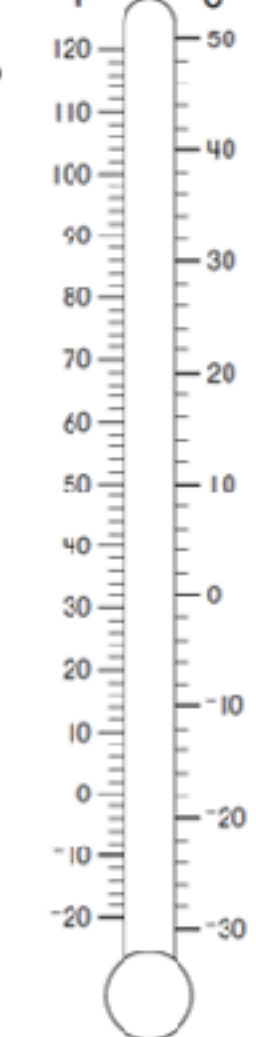
Contenus du formulaire:

- Intérêts et limites:
 - Pour les élèves
 - Pour les parents et partenaires
 - Pour vous en tant qu'enseignant
- La formation:
 - + et -
 - Demandes et besoins pour aller plus loin
- Présence d'un assistant



Blason de suivi et thermomètres

NOM - PRENOM	
Ce que je réussis	Les défis qu'il me reste à relever
Ce que je souhaiterais améliorer	Ce que je souhaiterais partager

Petites prises de températures	
<p>Ma classe ce mois-ci :</p> <p>Très satisfait ☺</p>  <p>Pas du <u>tout</u> satisfait ☹</p>	<p>Mes leçons d'anglais ce mois-ci :</p> <p>Très satisfait ☺</p>  <p>Pas du <u>tout</u> satisfait ☹</p>
<p>Mes leçons EMILE :</p> <p>Très satisfait ☺</p>  <p>Pas du <u>tout</u> satisfait ☹</p>	<p>Mes leçons EMILE :</p> <p>Très satisfait ☺</p>  <p>Pas du <u>tout</u> satisfait ☹</p>

Focus Group (modalités)

- 3 groupes réunis par cycle
- Temps pris sur le temps de formation
- FG menés par Conseillère Pédagogique Langues Vivantes
- Questionnaire préétabli donné à Conseillère Pédagogique Langues Vivantes
- Enregistrement et retranscription
- Analyse avec SketchEngine pour extraire les occurrences

Focus Group (questions)

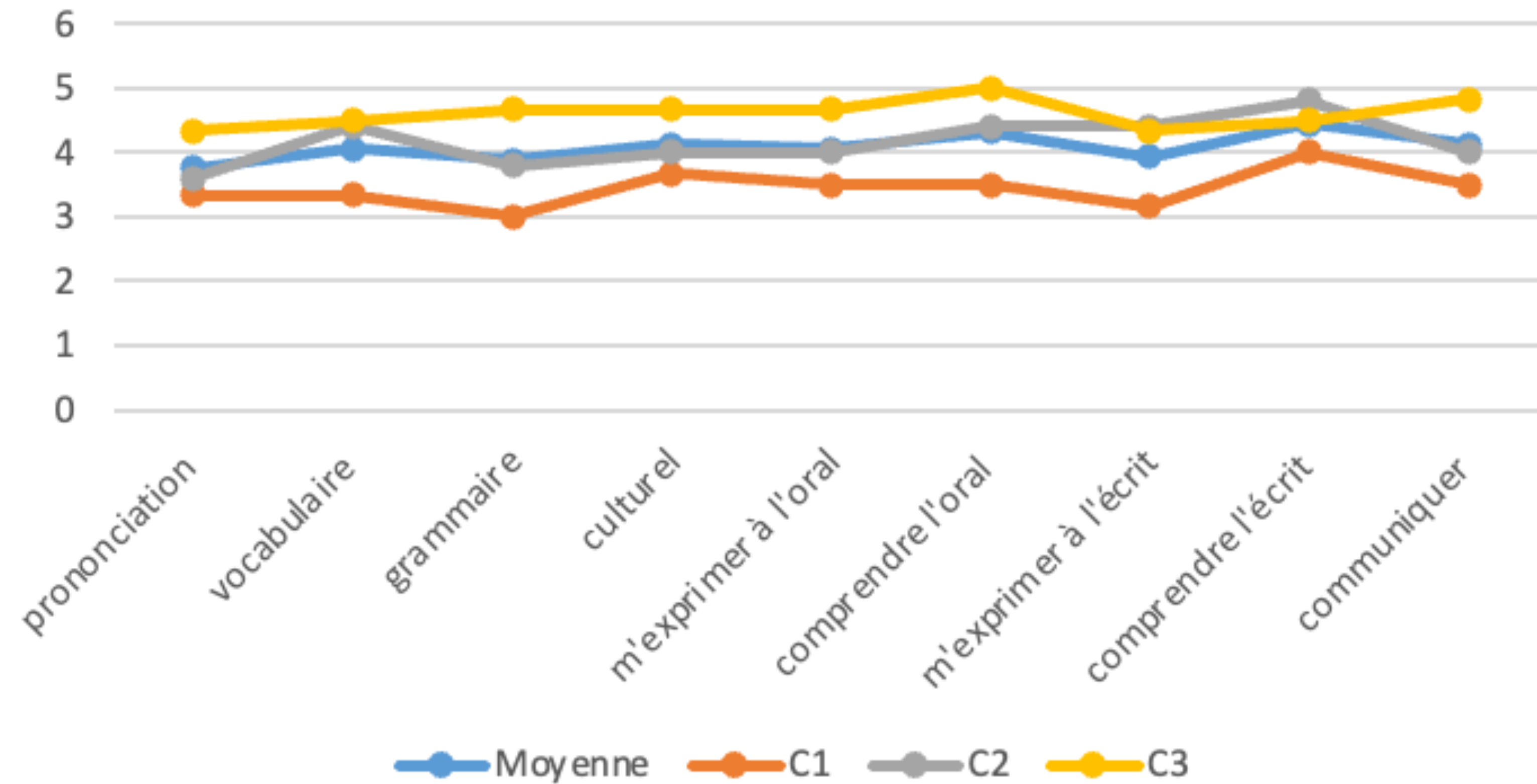
C1	C2	C3
<p>6 participants</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quelles spécificités du cycle 1 prendre en compte pour implanter EMILE ? - Points de vigilance spécifiques pour la formation des enseignants ? - Quel(s) domaine(s) enseigner en langue ? 	<p>5 participants</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quelles spécificités du cycle 2 prendre en compte pour implanter EMILE ? - Points de vigilance spécifiques pour la formation des enseignants ? - Quelle(s) discipline(s) enseigner en langue ? 	<p>5 participants</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quelles spécificités du cycle 3 prendre en compte pour implanter EMILE ? - Points de vigilance spécifiques pour la formation des enseignants ? - Quelle(s) discipline(s) enseigner en langue ?

Si on a le temps :

- Intérêts/limites d'EMILE pour les élèves. Ce qu'en disent les élèves.
- les intérêts/limites perçus au cours de cette première année d'expérience pour les parents, les autres enseignants de l'école... les membres de communauté éducative
- les avantages/les inconvénients d'EMILE pour l'enseignant, distinction entre cette année LV+ EMILE et les années précédentes avec cours d'anglais sans EMILE
- la formation en constellation (les modalités 18+12)
- un plan de formation spécifique pour les enseignants EMILE
- les contenus de formation - la place de l'assistante - les perspectives pour la rentrée prochaine dans la classe
- les perspectives pour la rentrée prochaine dans l'école - les perspectives pour la rentrée prochaine dans la formation

Analyse des réponses au formulaire 1

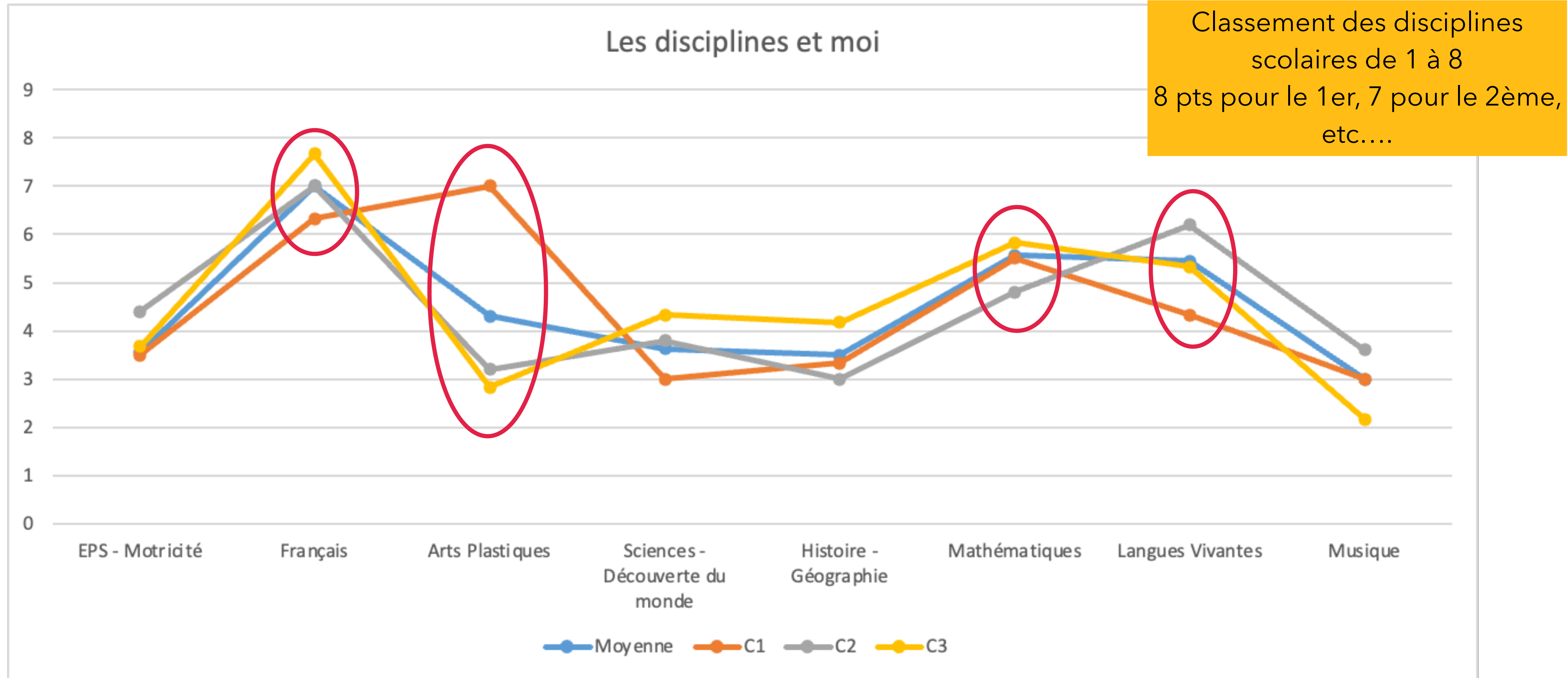
L'anglais et moi



Cycles	CECRL
C1	2A2-1B2-3C1
C2	1B2-2C1-1C2
1 CE2-CM1	B2
C3	2B2 -2C2
1 TR C3	C1

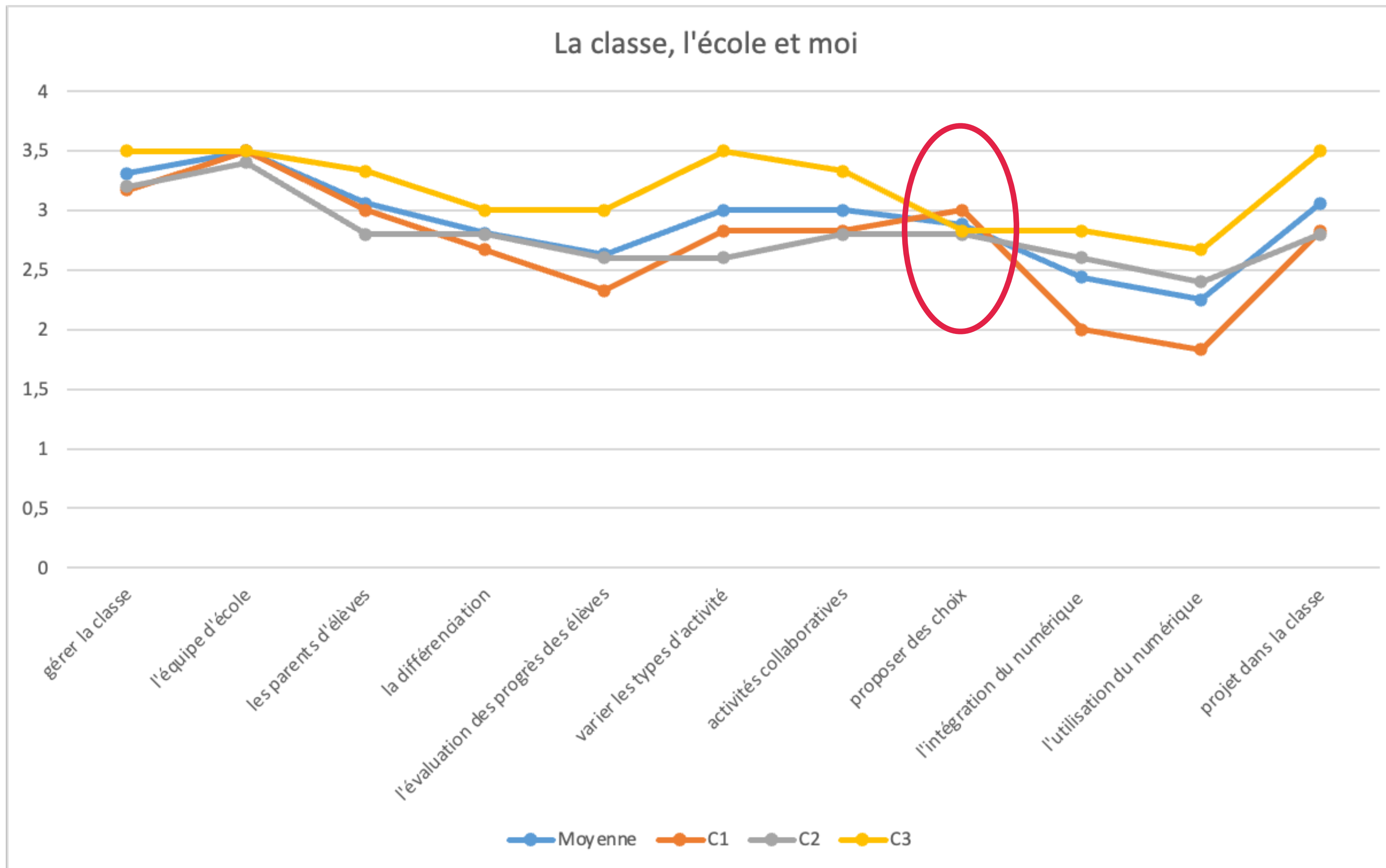
- 1 Inexistantes ou presque
- 2 Très peu satisfaisantes
- 3 Peu satisfaisantes
- 4 Bonnes
- 5 Très bonnes
- 6 Excellentes

Analyse des réponses au formulaire 1



Analyse des réponses au formulaire 1

La classe, l'école et moi



	4	3	2	1
	Très à l'aise	A l'aise	Peu à l'aise	Pas du tout à l'aise
Nb	35	93	44	4

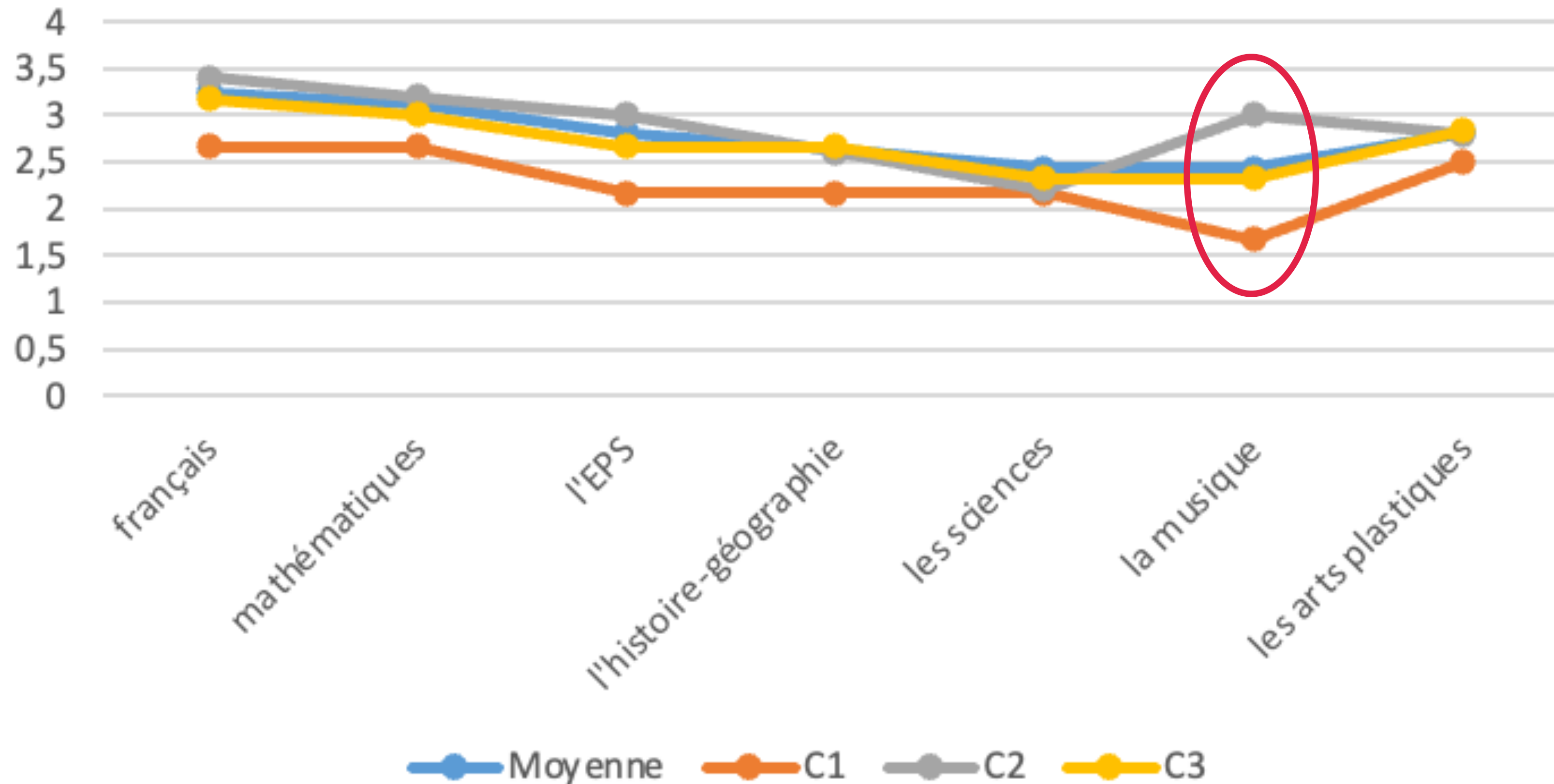
Numérique C1

SEP des enseignants de C1 - C2 - C3

	Ancienneté moyenne
C1	9,5
C2	9,6
C3	9

Analyse des réponses au formulaire 1

En enseignant, je me sens...

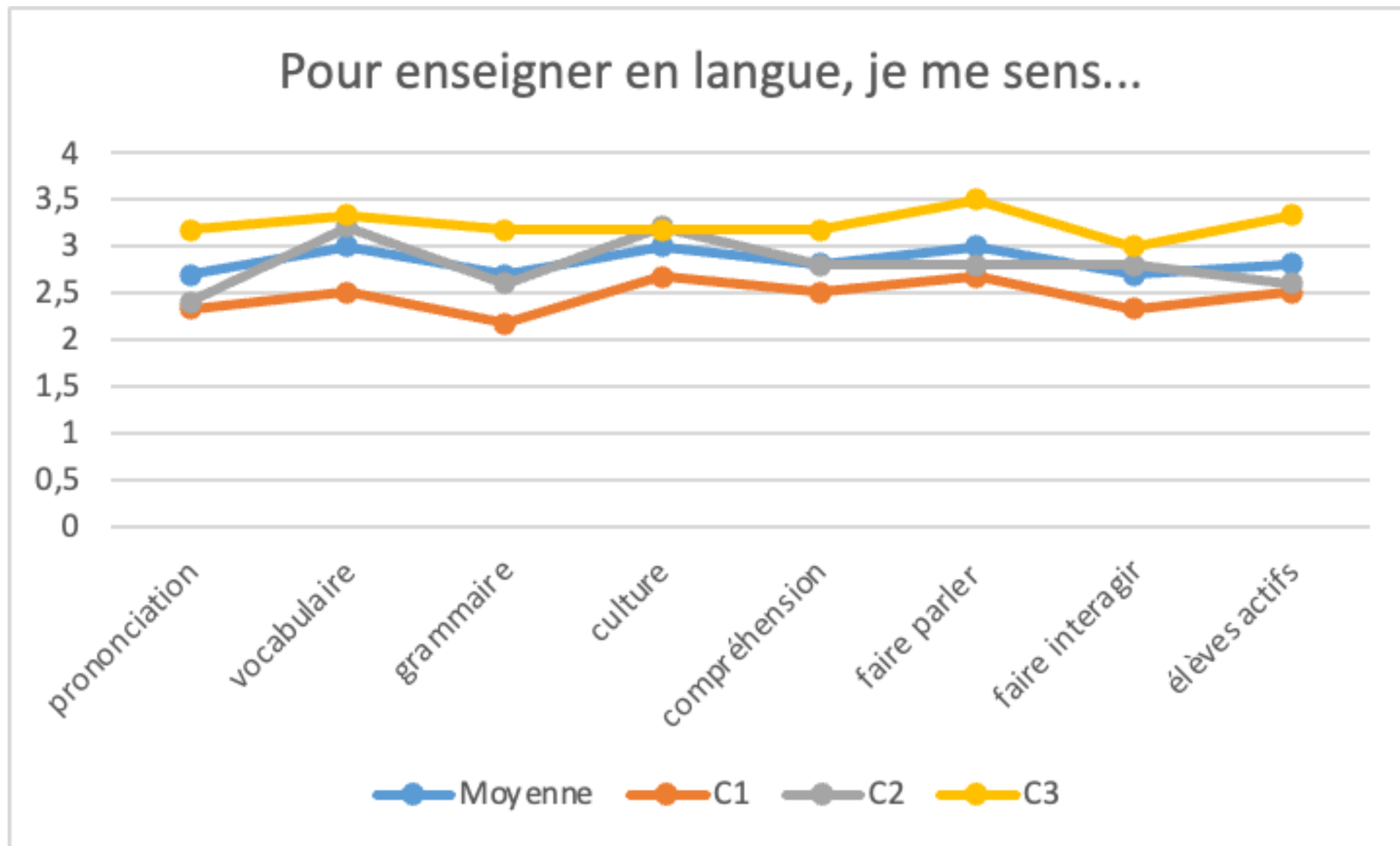


	Très à l'aise	A l'aise	Peu à l'aise	Pas du tout à l'aise
	4	3	2	1
Nb	17	62	25	8

Musique

Analyse des réponses au formulaire 1

Pour enseigner en langue, je me sens...



	4	3	2	1
	Très à l'aise	A l'aise	Peu à l'aise	Pas du tout à l'aise
Nb	26	64	29	9

Prononciation

Grammaire

SEP des enseignants

Temps d'enseignement

Analyse des réponses au formulaire 1

- Peu d'enseignants certifié, diplômé, habilité (C2-Master MEEF)
- Sentiment d'Efficacité Personnelle des enseignants plus fort en C3 qu'en C2, et en C2 qu'en C1
- Les motivations pour EMILE:
 - Innover
 - Enseigner autrement les langues
 - Intérêt pour les langues et ouverture culturelle
 - Intérêt pour le projet et les perspectives de développement professionnel qu'il offre (ERASMUS+, DNL, etc...)
 - Enseigne déjà certains temps de classe en langue

Analyse des retours de blasons

Ce que je souhaite améliorer et les défis à relever

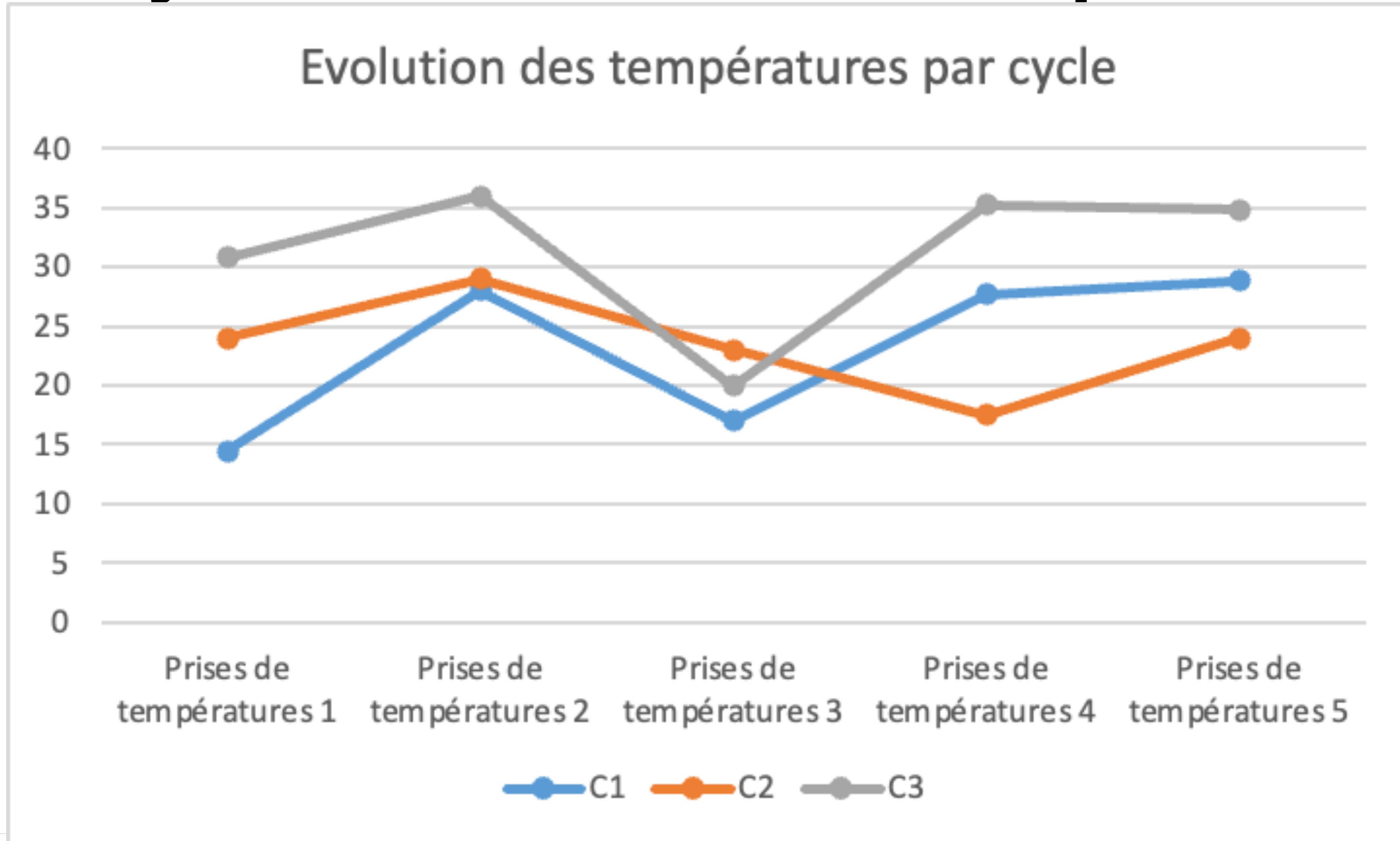
Défis à relever	Ce que je souhaite améliorer
<ul style="list-style-type: none"> - Faire des séances EMILE plus régulières - Faire l'intégralité de la séance de motricité tout en anglais - Améliorer mon anglais - Lire et chanter plus souvent en anglais - Utiliser l'anglais pour enseigner maths, arts, sciences 	<ul style="list-style-type: none"> - Augmenter le temps de pratique orale des élèves - Augmenter les temps en anglais dans la journée - Enrichir le vocabulaire et les structures en anglais - Chants et comptines en anglais - Arts visuels et EPS en anglais - Mon niveau d'anglais
<ul style="list-style-type: none"> - Augmenter le temps de production orale des élèves - Diversifier les disciplines proposées en langue - Mémoriser les structures et vocabulaire en anglais - Lire et chanter plus souvent en anglais 	<ul style="list-style-type: none"> - Plus de calcul mental et progression - Plus de maths en anglais - Augmenter le temps de pratique orale des élèves - Augmenter les temps en anglais dans la journée: gestion de classe, quotidien, d'autres disciplines - Mon niveau d'anglais
<ul style="list-style-type: none"> - Faire des bilans et construire des traces écrites EMILE - Progressions communes anglais, disciplines enseignées en anglais - Utiliser différentes sources de production de la langue (audio, vidéo) et pas seulement enseignant - Contaminer mes collègues par mon enthousiasme - Diversifier les disciplines enseignées en langue. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mon niveau d'anglais - Augmenter le temps de pratique orale des élèves - Augmenter les temps en anglais dans la journée - Structuration de mes séances, séquences, progressions - Interactions entre élèves - Participation orale des élèves

Analyse des retours de blasons

Ce que je réussis et souhaite partager

Ce que je réussis	Ce que je souhaite partager
<ul style="list-style-type: none"> - plaisir, donner envie aux élèves, motiver - Augmenter le bain de langue anglaise - Calcul mental en anglais - EPS en anglais - Gestion de classe en anglais 	<ul style="list-style-type: none"> - Coin écoute avec albums en anglais - English corner - Jeux en anglais - Rituels - Séquence en lien avec des éléments culturels - Séquence en EPS
<ul style="list-style-type: none"> - Travail en langue en amont de mes séances EMILE - EPS en anglais - Calcul mental en anglais - Chants et comptines - Augmentation du temps d'exposition - Augmentation du temps de production orale des élèves 	<ul style="list-style-type: none"> - Rituels - Séquences en arts, maths et EPS
<ul style="list-style-type: none"> - Motivation des élèves pour les séances d'anglais et en anglais - Coin écoute - Jeux, chants - Calcul mental, EPS, arts en anglais - Participation des élèves en anglais - élèves demandeurs - Activités sur LearningApps pour l'entraînement 	<ul style="list-style-type: none"> - Mon tableau sonore - Les ressources de mon English corner - espace écoute - Mes rituels sur les expressions anglaises - Création d'un album en anglais - La maison anglophone - English Speaking House

Analyse des retours des températures



Analyse des échanges des Focus Group

Méthodologie :

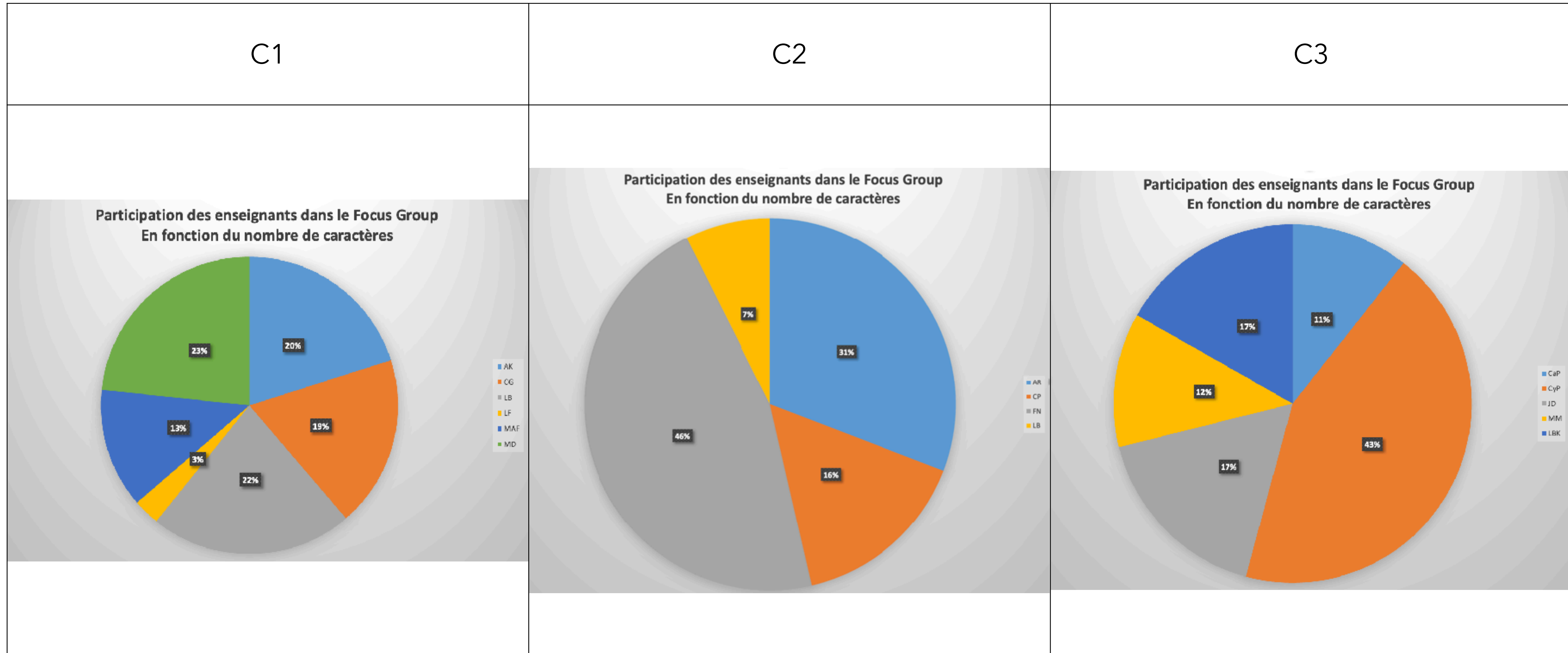
- Retranscription des enregistrements
- Analyse des prises de parole (dans Excel directement)
- Analyse des transcriptions cycle par cycle
- Occurrences de mots à partir des fichiers via SketchEngine pour éditer des listes en enlevant les mots fréquents du français
- Création de nuages de mots à partir des listes de mots générées (Fréquence+mot) avec <https://www.nuagesdemots.fr/>
- Analyse des listes de mots et nuages générés

Analyse des échanges de Focus Group

Prises de parole

Cycle 1	Cycle 2	Cycle 3
CG 45 LB 32 LF 5 MAF 28 MD 31 AK 42 CPD 79 Nb total de prises de parole : 262	AR 82 CP 50 FN 94 LB 50 CPD 88 Nb total de prises de parole : 364	CaP 17 CyP 56 JD 33 MM 22 LBK 22 CPD 64 Nb total de prises de parole : 214

Analyse des échanges de Focus Group



Analyse Focus Group

Cycle 1



Cycle 2



Cycle 3



3 cycles ensemble



Mots clés des échanges de Focus Group

Tous ensemble	Cycle 1	Cycle 2	Cycle 3
<p>Anglais Dire Plus Savoir Arriver Pouvoir Marche Apprendre</p>	<p>Dire Envie Beaucoup Vraiment Temps Anglais</p>	<p>Faire Sais Autres Apprendre Marche Bien Français</p>	<p>Vocabulaire Anglais Faire Naturel Sport Vrai Apprentissage</p>

Analyse des échanges de Focus Group

Spécificités par Cycle - Points de vigilance pour la formation - Disciplines à enseigner

- L'importance du groupe : dynamique, partage, dans la même école...
- La régularité des rencontres
- Le temps - Constellation
- Marché de connaissances, partage de rituels et échanges de pratiques - Blog ?
- « Gratter au-delà de la surface »
- Apport de l'auto-confrontation - Observer un pair
- Travailler sur les interactions en langues
- Vivre soi-même une séance EMILE dans une autre langue
- Co-enseignement: co-préparation, co-animation

Analyse des réponses au formulaire 2

Que pensez-vous de la formation EMILE en constellation?

« Enrichissante car favorable à l'échange de pratiques, apportant des outils indispensables. Le fait de réfléchir à sa pratique est vraiment intéressant. L'ouverture sur d'autres façons d'enseigner passionnante. »

Analyse des réponses au formulaire 2

- Les enseignants expriment différents besoins:
 - De reconnaissance de leur investissement
 - De reconnaissance des temps nécessaires pour créer et mettre en oeuvre un dispositif EMILE cohérent (appropriation, conception, planification, formation...)
 - De valorisation de leurs compétences
 - De se rencontrer régulièrement entre enseignants EMILE
 - Avoir du temps supplémentaire pour travailler sur EMILE en équipe d'école
- Ils souhaitent être mis dans une situation d'enseignement d'une discipline en langue dans une langue qu'ils ne maîtrisent pas.
- Ils sont favorables à une formation longue (18h et plus) avec des contenus choisis ainsi que des temps d'observation de pratique et de co-conception.
- Ils souhaitent pouvoir bénéficier de dispositif de mobilité pour progresser dans la maîtrise de la L2 mais aussi pour observer et échanger sur des pratiques d'enseignement en langue.

Analyse des réponses au formulaire 2

- Les enseignants seraient favorables à la mise en place d'un plan de formation spécifique.
- Ils apprécient de pouvoir partager, mutualiser et co-concevoir pendant le temps de formation.
- Au niveau des contenus, les enseignants ciblent comme prioritaires:
 - La méthodologie EMILE et prendre le temps d'explicitier ce qu'est EMILE-ce qu'il n'est pas.
 - La didactique des langues
 - Des échanges de pratiques
 - Une entrée progressive par les rituels, la gestion de classe et le jeu
 - Avoir ou construire des progressions pour la classe et un outil de suivi du parcours de l'élève
 - Des clés pour faciliter les interactions des élèves et entre élèves en classe

Discussion

- Côté formés, ce dispositif de formation a été:
 - Profitable
 - Nécessaire
 - Une réussite à reconduire
 - Le début d'un chemin à poursuivre
 - Une possibilité d'innover avec le soutien de l'inspection
 - Une ouverture, des échanges et observations
 - Pratique et pragmatique
- Frustrante à cause de COVID (observations et mobilités)
- Active mais il a manqué une séance d'immersion pour les enseignants dans une langue non ou peu connue

Discussion

- Côté formateurs, ce dispositif de formation a été:
 - Perturbant (loin de la zone de confort pour les CPD Disciplinaires)
 - Innovant et incitant à la coopération
 - Morcelé avec une discipline par séance et le manque de fils conducteurs entre les séances
 - Chronophage mais aurait nécessité plus de temps pour tous... même si cela représente un coût (ou un investissement).
 - Frustrant par les conditions COVID (observations, limitations dans les possibilités d'expérimentations pédagogiques...)
 - Enthousiasmant par les perspectives offertes dans un plan de formation pluri-annuel
 - Trop peu personnalisé avec des parcours différenciés pour les enseignants en fonction des disciplines enseignées en langue dans une organisation par cycle.
 - Limité pour aller sur des situations de classe plus complexes pour créer des interactions en élèves (laboratoire de mathématiques) et aborder code-switching.

Discussion

- Et les mathématiques dans tout ça....

Rituels et calcul
mental

Problèmes de
recherche
Aire-Périmètre

Situations
ouvertes et
laboratoire de
mathématiques

Entraînement et
100% des maths
en langue

Travail sur les stratégies en L1

Introduction Code-Switching

Code-Switching nécessaire

Conclusion

- Besoin d'une formation initiale intensive basée sur le vécu d'une séance EMILE dans une langue non maîtrisée, la compréhension et la méthodologie EMILE.
- Complétée par des temps de co-conception, co-préparation, observation de séance en classe.
- Vers la construction d'une communauté d'apprentissage partagée des enseignants EMILE.
- Vers un plan de formation EMILE dans lequel les enseignants pourraient choisir leur parcours de formation en lien avec leurs besoins, disciplines enseignées en langue et préoccupations professionnelles.
- Dans un dispositif valorisé, valorisant, reconnaissant de l'investissement des enseignants qui se dépassent pour faire réussir tous les élèves de ces classes bilingues .

Questions, remarques, propositions



Me contacter

Si vous avez des questions et des demandes
à la suite de cette présentation

adrien.ferreira-de-souza@hepl.ch

Bibliographie

- Bandura, A., & Lecomte, J. (2019). Auto-efficacité : Comment le sentiment d'efficacité personnelle influence notre qualité de vie (3e éd). De Boeck supérieur.
- CNEESCO. (2019). Recommandations du jury pour mieux accompagner les élèves dans l'enseignement-apprentissage des langues à l'école. CNAM-CNEESCO. <https://www.cnesco.fr/langues-vivantes/recommandations/>
- Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). Content and Language Integrated Learning. Klett.
- Custodio Espinar, M. (2019). Los principios metodologicos AICLE (Aprendizaje integrado de contenido y lengua). Fundacion Universitaria Espanola.
- Dias, T., Ferreira de Souza, A., & Serment, J. (2022). Des laboratoires de mathématiques. <https://orfee.hepl.ch/handle/20.500.12162/5818>
- Hilton, H. (2008). Connaissances, procédures et production orale en L2. Acquisition et interaction en langue étrangère, 27, 63-89.